Spirit of Bosnia / Duh Bosne
An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

Kao i sve ostalo

Adrian Oktenerg

Kao i sve ostalo i naš jezik je svojstven nama
Stranci ga ne mogu naučiti to je za njih samo trtljanje
Jučer čujem ženu kako kaže “Ovaj mi je rat uništio život”
Zašto uvijek kažemo “ovaj rat”?
Da skrenemo pažnju na ratove koji su se zbili prije?
Da se sjetimo budućih ratova?
Reći ovaj rat znači ukazati na onaj rat
prošli i onaj što će tek doći
Kad kažemo “ovaj rat” mi već predviđamo drugi
Ali koji je rat posljednji rat? Hoće li se taj ikada zbiti?
Žena koja je to govorila bila je Srpkinja kod Banja Luke uhvaćena
u hrvatskoj artiljerijskoj vatri dijete joj od deset godina poginulo
ona i devetnaestogodišnja kćerka teško ranjene
S presječenim arterijama u nozi i ruci Ako se oporavi
za šta će se oporaviti? Ovaj rat
začinje drugi pa još jedan
knjiga starog zavjeta
Novi zavjet
ljubav i milosrđe i oprost ljiljani u polju
taj još nije napisan

Translated by Omer Hadžiselimović – © 2008 Omer Hadžiselimović

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.